

CART GWCHOPE DAN' BZOJ POSTLW SAN PABLO CHE BEÑE' CA' ŽE' TESALÓNICA

*Pablon' bzoje' beñe' Tesalónican' beñe' chesonxen
Jesucriston'*

¹⁻² Neda' Pablo chzoja' le'e chdop chžagle chonx-
enle Xancho Jesucriston' Tesalónica na' nacle txen
len le' na' len Xacho Diosen'. Na' neda' len
Silvano na' Timoteo chñabto' lao Xacho Diosen'
na' lao Xancho Jesucriston' yesaclene' le'e na'
yesone' cont soa cuezle binlo len xbab dan' yo'o lo'
yichjlažda'olen'.

*Cate'yid Criston' da'yoble Diosen' gwnežjue' da'
yesezaca'zi' beñe' bi chosozenag che'*

³ Beñe' migw, neto' cheyała' soateze
soato' güe'to' yela' choxcen che Diosen' che
dan' chonlen'. Cheyała' gonto' ca' da' zejle
chejnilaže'chle Diosen' na' zej chaquech lježle.
⁴⁻⁵ Da'nan' chbeto' choe'to' xtiža'len' len yezica'chle
beñe' ba gwlej Diosen' na' chesežague' chesonxene'
Jesucriston' ga yoble. Choe'to' diža' ca güen chonle
dan' chyo chchejele chejnilaže'le Jesucriston'
la'czla' da' zan da' chac chele na' chosoči
chososaca' beñe' le'e. Da'nan' nezecho Diosen'
zejcze' to licha da' nchogbi'e zaca'le par yeyejle
yaban' gan' zoe' chnabi'e.

⁶ Na' Diosen' zeje' to licha da' gone' cont
yesezaca'zi' beñe' ca' chosoči chososaque' le'e.

⁷ Na' lecze zeje' to licha da' gwcueze' yogo'te dan' chyi chzaca'chon'. Gwcuezen' cate' le'echo yetj Xancho Jesús'en' le'e yaban' len angl che' ca' bene' zjanse'e yela' guac che'. Yetje' nyechjde' yi' bel. ⁸ Na' gwnežjue' da' yesezaca'zi' bene' ca' bi zjanombi'e Diosen', na' neca chosozenague' che diža' güen dan' chzejni'in che Xancho Jesucriston'. ⁹ Legaue' yesezaca'zi'e toli tocanē. Gwbat šjasyenite' len Xancho Jesucriston' ben' nac bene' zaca' juisyw na' nape' yela' guac xen. ¹⁰ Cate' žin žan' yid Jesucriston' da' yoble, chio' chejnilaže'chone' na' naccho lo ne'e gwlo'echo naque' bene' zaca' juisyw na' yebanecho catec bene' güen naque'. Nacto' txen len le'e da' ba chejle'le che diža' dan' be'lento' le'e.

¹¹ Da'nan' zoatez zoato' chñabeto' Diosa' gaclene' le'e gonle güen cont yebede' ba gwleje' le'e par nacle xi'ine'. Na' chñabeto'ne' gaclene' le'e len yela' guac chen' cont yeyož gonle yogo' da' güen da' ba gwchoglaole gonle na' len bica'chle dan' che'nele gonle dan' chejnilaže'lene'. ¹² Chñabto' gonle cont Xancho Jesucriston' gaxene', na' le' gone' ga gacxenle txen len le', le Dios chechon' na' Xancho Jesucriston' nita'cze' chesaclene' le'e.

2

Choj ben' gonchgua güedenag len Diosen'

¹ Bene' migw, da' yoble chnia' le'e ca gac cate' yid Xancho Jesucriston' yeto, yotobe' chio' šjayzoacho txen len le'. ² Chñeyoeto' le'e bitw gacžejlaže'le o žeble še no yid yedezejni'ide' le'e, ne' Spiritw che Diosen' žan ba bžin ža yid Jesucriston' da' yoble.

Na' ñeca gacžejlaže'le še bi da' yenele o še la' no cart güenlaže' da' chesena beñe' gwsela' neto', žan ba bžin ža yid Jesucriston'. ³ Bi güe'le latje no siye' le'e še bi yesene' o še bi da' yesone'. Le cate' za' yid Xancho Jesúsén' da' yoble, beñe' zan yesase' yesyedabague' Diosen'. Lecze cana' choj to beñe' blao beñe' gonchgüe' güedenag len Diosen'. Benan' ba naquen yeyeje' lo yi' gabilen'. ⁴ Gaque' beñe' ya'laže' na' gue'ede' Diosen' na' lecz ca' gue'ede' bite'tezech da' chesejnilaže' beñe'. Na' cui'e lo' yodao' blao gan' chesonxene' Diosen', gon cuine' ca Dios cont yesonxen beñe' le'.

⁵ ¿Bi za'laže'le cate' gwzoa' len le'e bzejni'ida' le'e can' gac cate' yid Jesucriston' da' yoble? ⁶ Na' na'a ñezeczle bi dan' chžon choj beñe' blao ben' gonchgua güedenag len Diosen', perw cate' ba bžin ža bžin hor, cana' choje'. ⁷ Ba nita' beñe' chesonchgüe' güedenag len Diosen' na'a, perw ñe' ngaše' can' chesone'. Na' gwžin ža cate' bich soa dan' gwžon yesyedabaga'chgüe' Diosen'. ⁸ Cana'chen' choj beñe' blaon' ben' gonchgua güedenag len Diosen'. Nach Xancho Jesúsén' yide' nyečhjchgüede' be'ni', na' cate' beñe' blaon' le'ede' le' nach Xancho' güe'e diža' na' ši'en goten le'. Can' gone' yonitlagüe'ne'. ⁹ Na' cate' choj beñe' blaon' ben' gonchgua güedenag len Diosen', Sathanás dan' chnabia' da' xigüe' ca' gonen cont gapchgüe' yela' guac, na' gone' da' yesyebane beñe' contze gonlede' legaue'. ¹⁰ Yogo'te da' mal gone' gonlede' beñe' ba naquen yesebiaye'e toli tocanē. Yesebiaye'e da' bi chesejle'e diža' lin', le lenna' zaca' yesejle'e cont gata' yela' mban čhegaue' toli to-

caṇe. ¹¹ Na' da'nan' Diosen' güe'e latje yeseziye'e legaque' cont yosozenague' diža' güenlaže'. ¹² Nach yesezaca'zi'e toli tocaṇe da' bitw gosejle'e diža' li che Xanchon' san besyebede' da' malen'.

Diosen' chbeje' bene' na' chone' cont gac šjasyenite' len le' toli tocaṇe

¹³ Bene' migw, chaque Xancho Jesucriston' le'e. Na' neto' cheyala' soatez soato' güe'to' yela' choxclen che Diosen' da' gwleje' le'e cate' biṇa' xe yežlion' cont šjayzoale len le'. Na' cate' gwzolao chejle'le diža' li che Diosen' nach gwsele' Spiritw chen' chonen cont nacle bene' laždao' xilaže'. ¹⁴ Neche da'nan' gwlej Diosen' le'e, na' dan' gwyejle'le diža' güen che Jesucriston' da' be'lento' le'e, žin ža gon Diosen' cont soale mba juisyw can' zoa Xancho Jesucriston'.

¹⁵ Da'nan' bene' migw, le soa chaḥ le gwzenag do yichj do laže'le che dan' bzejni'ito' le'e, diža' dan' ba be'lento' le'e na' dan' ba bzojto'. ¹⁶⁻¹⁷ Xacho Diosen' chacde' chio'. Gague da' te che dan' bene' cont beyone'xenlaže'cho, na' zoacho lez gonche' güen len chio', le nži'ilaže'de' chio'. Na' chṇabda' cuin Xancho Jesucriston' len Xacho Diosen' yesone' chaḥ laže'le na' yesaclenšque' le'e cont yogo' da' gonle na' diža' da' güe'le yesaquen güen.

3

Gwnab Pablon' yosoḷgüiže' Diosen' gaclene' le' len bene' lježe' ca'

¹ Na'a bene' migw, yol güižscale Diosen' gaclene' neto' cont yob šjadixjue'eto' che Xancho Jesucriston' doxen, na' cont bene' yezica'chle

yesebede' yosozenague' can' ba ben le'e. ² Lecze nabšquele Diosen' yosle' neto' lo na' bene' mal bene' cheson clele, le gague yogo' bene' chesejnilaže' Jesucriston'. ³ Xancho Jesucriston' zoatez zoe' chone' can' že' gone', na' gaclene' le'e cont soačhačhle šejnilaže'lene'. Na' lecze gwcuas gwcue'eje' le'e len da' malen'. ⁴ Na' nezeto' chaclencze' le'e cont chonle da' ba bento' mandadw gonle na' cont nita'czle gonlen. ⁵ Chnabda' Xancho Jesucriston' gone' cont nezele catec chaque Diosen' chio'. Na' lecze chnabda'ne' gone' cont gwyo gwčhejle len da' chyi chzaca'le can' gwzoa Criston' byo bčheje' len da' gwdi gwxaque'.

Pablon' bene' mandadw yesone' žin

⁶ Bene' migw, chzeneto' le'e can' chon Xancho Jesucriston' mandadw, bi cheyala' gonle txen len note'tez bene' lježchon' bene' bi chesaclaže' yesone' žin, le bi chesone' ca nac da' bsd blo'eto' legaque'. ⁷ Neto' benczto' žin cate' gwzoato' len le'e, na' da'nan' nezele can' cheyala' gonle. ⁸ Cuent čheto' güe'ej gwdagwto'. Bžaglaoto' bento' žin do ža do yel cont güe'ej gwdagwto', na' bi gwnabeto' le'e da' byažje bčhineto'. ⁹ Zaca'czto' ša gwnabeto' le'e da' ye'ej gagwto' cate' bento' xšin Diosen' gan' zoalen', perw bi goclaže'to' gonto' ca', le goclaže'to' gwlo'eto' le'e ca cheyala' gonle. ¹⁰ Caten' gwzoato' len le'e bžiato' bia' gwnato': "Še no bi gon žin, bi cheyala' gagüe'." ¹¹ Perw na' ba beneto' diža' chesene' balle bitw bi žin chonle, con chdale chacle diža'. ¹² Na' še nole chonle ca', chata'yoeda' le'e

na' chona' mandadw gon_{le} can' ža Xancho Jesu-
criston', bich tale ca', san _{le} yezolaošaze _{le} yeyon
žin cont gac si'le da' ye'ej gagwle.

¹³ Na' le'e be_{ne}' migw, bitw yeche'ele gon_{le} da'
güen. ¹⁴ Na' še no be_{ne}' chon güedenag len dan'
ba bzojto' nga, _{le} gon xbab non' chon ca' na'
bich gon_{le} txen len _{le}' cont gacde' zto' che dan'
chone'na'. ¹⁵ Perw bitw gue'elne', sangwzejni'ilne'
diža' šagüe', _{le} naque' be_{ne}' lježcho.

*Pablon' gwnabde' Diosen' gaclene' be_{ne}'
Tesalónica*

¹⁶ Na' chnabda' Xancho Jesucriston' ben' chone'
cont soa cuezcho bin_{lo} len xbab da' yo'o lo'
yichjlažda'ochon', gonščacze' cont soa cuezle ca'
yogo'te ža bite'teze da' chac. Len' soaščacze' len
yogo'le.

¹⁷ Na' cuincza' neda' Pablo chzoja' late' dao' _{le}'e
cart nga chguapa' _{le}'e tiox. Can' choncza' len yogo'
cart dan' chsela' cont nachbia' nedan' chselan', _{le} ba
nombia'le letr chian' can' chzojan'. ¹⁸ Xancho Je-
sucriston' gaclenšque' yogo'le. Da' na'zen' chzoja'
na'a.

Diža' güen che ancho Jesucristo
New Testament in Zapotec, Zoogocho
(MX:zpq:Zapotec, Zoogocho)

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Zoogocho

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Zoogocho [zpq], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Zoogocho

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
de7d40fb-3909-53d8-8bea-744cf1ce0e41